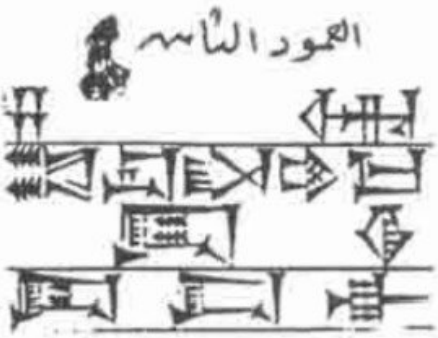
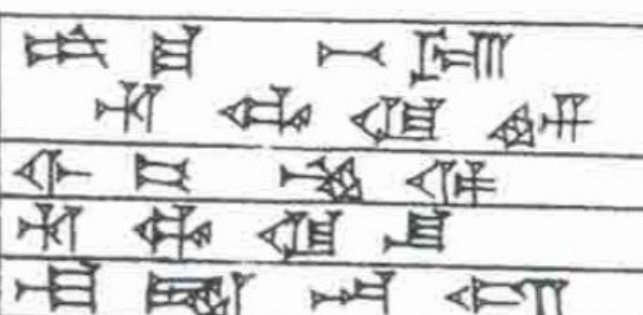
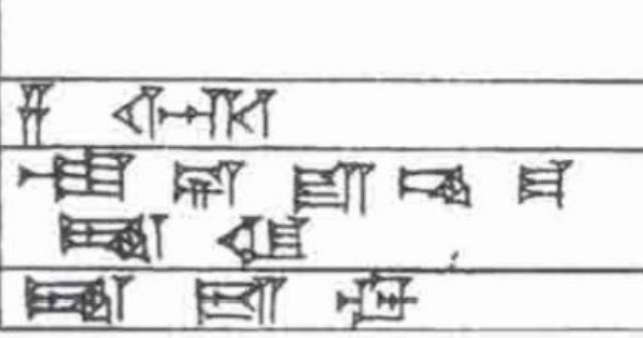


النص بالخط البابلي القديم	النص بالخط القياسي المتأخر
 العمود السابع 	 

القراءة المقطعية بالحروف اللاتينية	القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية
62: šum-ma be-el hu-ul-qí-im 63: ši-bi mu-de 64: hu-ul-qí-šu 65: la it-ha-lam Col. VIII 1: sà-ar 2: tu-uš-ša-am-ma id-ke 3: id-da-ak	62: šumma bēl hulqim 63: šībī mūdê 64: hulqīšu 65: lā itbalam Col. VIII 1: sār 2: tuššamma idke 3: iddâk

المادة: الحادية عشرة	العمود: السابع/ الثامن	الأسطر: ٦٢-٦٥/١-٣
----------------------	------------------------	-------------------

القراءة المقطعية بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٦٢: شوم-ما بي-يل خو-ول-ق ^١ -ام	٦٢: شَمَّ بِلْ خُلِقْ
٦٣: ش-ب مو-دي	٦٣: شبي مودي
٦٤: خو-ول-ق ^٢ -شو	٦٤: خُلِقِشْ
٦٥: لا ات-با-لام	٦٥: لا اِتْلَم
العمود الثامن	العمود الثامن
١: سا ^٢ -ار	١: سار
٢: تو-وش-شا-ام-ما إد-كي	٢: تُشَمَّ ادكي
٣: إد-دا-الك	٣: اِدَّاك

الترجمة العربية:

٦٢: إذا صاحب المفقود
٦٥: لم يجلب
٦٣: الشهود العارفين
٦٤: مفقوداته
العمود الثامن
١-٢: فإنه كاذب ادعى كيداً
٣: ينعدم

الشروحات اللغوية:

سار: صيغة بناء من سَرَر، صفة مشبهة بالصيغة البسيطة بمعنى "كاذب" من المصدر س ر ر (سَرار) "كذب". ولا يرد هذا الفعل بالصيغة البسيطة إلا صفة مشبهة أو مصدرأ.

* تُشَمَّ: اسم مؤنث مرادف في معناه لكلمة "كيد" أو "تحامل" في العربية. يرجح أنه مشتق من المصدر ن ش ي (نَشَوْ) "رفع، حمل" الاسم منصوب بالتميم وألحقت به م الرابطة التي ترجمناها هنا مجازاً "فإنه".

* إدكي: فعل ماضى بالصيغة البسيطة من المصدر د ك ي (ديكو) "دعى، هيج".